

32006R1995

L 390/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

30.12.2006

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО, ЕВРАТОМ) № 1995/2006 НА СЪВЕТА**  
**от 13 декември 2006 година**  
**за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за**  
**общия бюджет на Европейските общности**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 279 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 183 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Сметната палата <sup>(2)</sup>,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет <sup>(3)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности <sup>(4)</sup> (наричан по-долу „Финансовия регламент“), установява правните основания за реформата на финансовото управление. В това си качество неговите съществени елементи следва да се поддържат и засилват. Прозрачността, по-специално, следва да се подсили посредством предвиждането на информация за бенефициерите на средства, предоставяни от Общността. Нещо повече, бюджетните принципи, установени с Финансовия регламент, следва да бъдат спазвани във всички законодателни актове и дерогациите следва да се ограничат до възможния минимум.
- (2) В светлината на придобития опит, следва да бъдат направени някои изменения на Финансовия регламент, за да се улесни изпълнението на бюджета и постигането на основните цели на политиката и да се коригират някои процедурни и документни изисквания, така че да се постигне по-точно съответствие по отношение на рисковете и направените разходи, в съответствие с принципа на пропорционалност, установен в трета алинея от член 5 от Договора за ЕО.

(3) Всички изменения следва да допринасят за постигането на целите на реформите на Комисията и да спомагат за подобряването и осигуряването на добро финансово управление, допринасяйки по този начин за получаването на разумна гаранция за законосъобразността и правилност на финансовите операции.

(4) Следва да се вземат предвид разпоредбите за изпълнението на приходите и разходите на бюджета, които се съдържат в основните правни актове, приети за периода 2007—2013 г., за да се гарантира единство между тези актове и Финансовия регламент.

(5) Следва да бъде разяснено, че доброто финансово управление изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол и да бъдат определени главните характеристики и цели на системите за вътрешен контрол.

(6) За да се гарантира прозрачността на използването на средствата, получени от бюджета, е необходимо да се предостави информацията относно бенефициерите на тези средства в рамките на определени граници, необходими за защита на законните обществени и частни интереси и да се вземе предвид конкретният отчетен период за Европейския фонд за гарантиране на земеделieto.

(7) По отношение на принципа на единство на бюджета, разпоредбата относно лихвите, генерирани от предварителното финансиране, следва да бъде опростена. Административното бреме, свързано с възстановяването на тези лихви не съответства на преследваната цел и би било по-удачно да се допусне приспадане на лихвите от окончателното плащане за бенефициера.

(8) По отношение на принципа на ежегодност следва да бъдат въведени по-голяма гъвкавост и прозрачност, за да се отговори на функционалните нужди. Преносът на бюджетни кредити следва да се позволява по изключение в случай на разходи за преки плащания на селските стопани по Европейския фонд за гарантиране на земеделieto (ЕФГЗ), създаден с Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни

<sup>(1)</sup> Становище от 6 юли 2006 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>(2)</sup> ОВ С 13, 18.1.2006 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ С 28, 3.2.2006 г., стр. 83.

<sup>(4)</sup> ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

2005 г. относно финансирането на Общата селскостопанска политика <sup>(1)</sup>.

- (9) Исканията за плащане от страна на държавите-членки съгласно новите регламенти за селското стопанство ще бъдат съсредоточени изключително в началото на бюджетната година *n*. Следователно таванът за авансовото поемане на задължения по ЕФГЗ (от 15 ноември на година *n-1*) за покриване на обичайни разходи за управление (за сметка на бюджета на година *n*), трябва да бъде увеличен на три четвърти от съответните бюджетни кредити в последния приет селскостопански бюджет. По отношение на тавана за авансово поетите текущи разходи от административен характер, текстът следва да бъде така изменен, че да се отнася до бюджетни кредити, определени от бюджетния орган, следователно изключвайки прехвърляне на бюджетни кредити.
- (10) Използването на едногодишни бюджетни кредити за ветеринарни мерки за сметка на ЕФГЗ ненужно пречи на прилагането на тези мерки, особено по отношение на ограниченията, наложени върху възможностите за пренос. Следователно използването на многогодишни бюджетни кредити за такива разходи, следва да бъде разрешено, тъй като това в по-голяма степен отговаря на многогодишния характер на дейностите.
- (11) По отношение на принципа на универсалност, към списъка на целевите приходи следва да бъдат добавени две точки. На първо място, както това е възможно понастоящем за определени научноизследователски програми, трябва да бъде възможно държавите-членки да правят вноски *ad hoc* като целеви приходи за проекти по програми за външни отношения, управлявани от Комисията. На второ място, постъпленията от продажбата на моторни превозни средства, оборудване, съоръжения, материали и научна и техническа апаратура, които се подменят или бракуват, следва да бъдат разглеждани като целеви приходи, за да бъдат насърчени разпоредителите с бюджетни кредити да получат най-изгодната продажна цена.
- (12) Понастоящем Комисията трябва да бъде оправомощена от бюджетния орган преди да приеме каквато и да е безвъзмездна сделка, като например дарение или завещание, свързани с финансови тежести. За избягване на ненужните и тромави процедури, разрешенията следва да са задължителни само в случай на безвъзмездни сделки, надвишаващи определена стойност и свързани със значителни финансови тежести.
- (13) Някои аспекти на разпоредбите, уреждащи прехвърлянето на бюджетни кредити, следва да бъдат опростени и изяснени, защото се оказва, че са неясни и трудни за прилагане на практика.
- (14) За по-голяма ефективност, на Комисията следва да бъде позволено да взема самостоятелни решения относно прехвърляния от резервите, в случаите, когато няма основен акт за съответната дейност по времето на съставянето на бюджета, но където основният акт се приема през годината.
- (15) Разпоредбите относно административните прехвърляния на Комисията следва да бъдат приспособени към новата

структура за съставяне на бюджета по дейности. И така следва да се предвиди изключение от „процедурата за нотифициране“. През последния месец на финансовата година на Комисията следва да бъде позволено да взема самостоятелни решения относно прехвърлянето на бюджетни кредити във връзка с разходи за персонала, при спазване на определени ограничения.

- (16) Редица членове от Финансовия регламент следва да бъдат изменени, поради премахването на резервите, свързани със заеми или гаранции за заеми, предоставени от Общността на трети страни, и поради приемането на нов механизъм за финансиране за Гаранционния фонд за външни дейности.
- (17) За да се ускори мобилизацията на средства в изключителни случаи на международни хуманитарни бедствия и кризи, настъпили в края на бюджетната година, на Комисията следва да се позволи самостоятелно да прехвърля неувоените бюджетни кредити, които са на разположение по съответната позиция на многогодишна финансова рамка за съответните дялове на бюджета.
- (18) По отношение на бюджетната процедура, изискването на Финансовия регламент за публикуването на бюджета в срок от два месеца след приемането му, се оказва нереалистично, и срок от три месеца е по-лесно постижим. Концепцията за „Справки за дейността“ следва да бъде включена във Финансовия регламент, за да направи официален един от ключовите елементи на бюджета по дейности, като съдържанието на тези справки следва да бъде определено по-точно, за да могат да бъдат използвани. Плащанията с падеж следва да бъдат включени в работните документи, придружаващи предварителния проектобюджет, изброени във Финансовия регламент, вместо в самия бюджет, тъй като те нямат отношение към бюджетната процедура и са ненужно тромави.
- (19) По отношение на изпълнението на бюджета, са необходими някои корекции, за да се отразят по-добре някои специфични характеристики на Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС). От съображения за правна яснота формите, които могат да приемат основните актове съгласно Договора за ЕО и съгласно дялове V и VI от Договора за Европейския съюз, следва да бъдат определени във Финансовия регламент, вместо в правилата за прилагане. Освен това следва да бъде добавена специална разпоредба, за да се отразят правилно видовете подготвителни действия, които могат да бъдат предприети в областта на ОВППС.
- (20) По отношение на методите на управление съответният член от Финансовия регламент следва да бъде променен за постигане на по-голяма яснота. Необходимо е също така да се премахне ограничението за споделено управление за Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) и структурните фондове, доколкото и други програми вече са предмет на споделено управление. Условието за прилагане на съвместно управление трябва да бъдат уточнени. Съответните разпоредби на Финансовия регламент трябва да бъдат допълнени, за да включат по-специално Европейската инвестиционна банка и Европейския инвестиционен фонд като структури на Общността, на които могат да бъдат възлагани задачи от страна на Комисията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1.

Критериите, заложи в Финансовия регламент за използване на национални структури от публичния сектор следва да бъдат опростени, за да се улесни използването им и да се отговори на нарастващите оперативни нужди, като обхвата на разпоредбата следва да бъде разширен, за да обхване международните публични структури. Финансовият регламент следва също да разясни позицията на специалните консултанти или ръководители на мисии, назначавани от Съвета за управлението на определени дейности в контекста на ОВППС.

- (21) Отговорностите на държавите-членки при споделено управление, следва да бъдат определени с повече подробности, за да се вземат предвид провежданите разисквания между институциите във връзка с процедурата за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета и подходящите системи за контрол, които следва да бъдат въведени, така че да съответстват на взаимните отговорности на държавите-членки и Комисията. При спазване на Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>(1)</sup>, държавите-членки следва да бъдат задължени да подготвят обобщена справка на подходящо национално равнище за проведените одити и направените декларации във връзка със средствата по споделеното управление.
- (22) Забраната за възлагане на задачи по изпълнение на частни субекти, установена във Финансовия регламент, следва да бъде променена, защото условията на забраната се оказаха ненужно строги. Следва да бъде възможно, например, Комисията да може да използва услугите на пътническа агенция или организатор на конференции, които да поемат отговорността за възстановяването на разходите на участниците в конференции, при условие че частното предприятие не разполага с никаква оперативна самостоятелност.
- (23) Следва да бъде направено възможно създаването на съвместни групи от няколко институции за разглеждане на финансови нередности.
- (24) Отговорността на счетоводителите за заверка на финансовите отчети въз основа на финансовата информация, предоставена им от разпоредителите с бюджетни кредити, следва да бъде разяснена. За тази цел счетоводителят следва да бъде оправомощен да проверява информацията, получена от вторично оправомощени разпоредители с бюджетни кредити и да вписва резервите си, ако е необходимо.
- (25) Взаимоотношението между вътрешния одитор на Комисията и структурите, създадени от Общността следва да бъде разяснено. Тези структури следва да имат свои собствени звена за вътрешен одит, които се отчитат пред техните управителни съвети, докато вътрешният одитор на Комисията представя отчет пред колегията от комисари относно процедурите и системите на Комисията. Следва да е достатъчно вътрешният одитор на Комисията само да потвърди, че звената за вътрешен одит на органите отговарят на международните стандарти, като за тази цел той трябва да може да провежда оценки на качеството на дейността на вътрешния одит.
- (26) Следва да бъде въведена погасителна давност на вземанията. За разлика от много от своите държави-членки, Общността

не прилага давностен срок за своите задължения. По същия начин Общността не е ограничена от давностен срок при търсенето на изпълнение на вземанията към трети лица. Въвеждането на такъв давностен срок отговаря на изискването за разумно финансово управление.

- (27) Финансовият регламент следва да отразява важността на рамковите договори при управлението на обществените поръчки. Той следва да насърчава използването на междунституционални процедури за обществени поръчки и да дава възможност за съвместни процедури между институцията и възложител от държава-членка.
- (28) Следва да бъдат направени някои технически корекции, за да се осигури пълното съответствие на понятията, използвани от Финансовия регламент с тези на Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки<sup>(2)</sup>. На институциите от Общността следва да бъде дадена възможност, открита за държавите-членки съгласно тази директива, за определяне на специални процедури за обществени поръчки, които са обявени за представляващи държавна тайна, когато тяхното изпълнение следва да бъде придружено от специални мерки за сигурност, или когато защитата на държавата-членка изисква това.
- (29) В съответствие с Директива 2004/18/ЕО разпоредбите за изключения от процедурата за възлагане на обществена поръчка, трябва да бъдат разяснени в членове 93 и 96 от Финансовия регламент Освен това от съображения за правна сигурност и пропорционалност, във Финансовия регламент следва да бъде посочен максимален срок на изключението. В светлината на Директива 2004/18/ЕО, трябва да се предвиди дерогация от правилата за изключение във връзка с доставки на стоки при особено изгодни условия от снабдител, който прекратява своята стопанска дейност, или от синдици по производство по несъстоятелност, чрез споразумение с кредиторите или друга сходна процедура съгласно националното законодателство.
- (30) Следва да бъде направено задължително по Финансовия регламент за кандидати или оферентите в процедури за възлагане на обществени поръчки да удостоверяват, ако бъде поискано, че лицата, които притежават или представляват, управляват или контролират юридическото лице, представило оферта и че техните подизпълнители не се намират в някоя от ситуацията, посочени в член 93 от Финансовия регламент. От оферентите няма да се изисква да удостоверяват, че не се намират в някоя от ситуацията, водещи до отстраняване, когато участват в процедура за възлагане на обществена поръчка за договори с много малка стойност.
- (31) За да се повиши ефективността на процедурите по възлагане на обществени поръчки, базата данни на кандидати или оференти, които се намират в ситуация, водеща до отстраняване, следва да бъдат общи за институциите, изпълнителните агенции и структурите, посочени във Финансовия регламент.

<sup>(2)</sup> ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 2083/2005 на Комисията (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 28).

<sup>(1)</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.



- (32) За да се зачетат интересите на оферентите, на които не е възложена поръчката, е уместно да се предвиди, че не може да бъде възложена поръчка, уредена от Директива 2004/18/ЕО, преди изтичането на разумен период на изчакване.
- (33) Задълженията на институциите да преустановят временно процедурата по възлагането или изпълнението на обществена поръчка съгласно Финансовия регламент в случай на измама или нередности, следва да бъдат разяснени, за да се подобри действието на съответните разпоредби на този регламент.
- (34) По отношение на отпускните безвъзмездни средства е необходимо опростяване на правилата. Изискванията за проверки и гаранции трябва да съответстват по-добре на възможните финансови рискове. Трябва да бъде разяснено определението за отпускането на безвъзмездни средства, по-специално на финансирането, свързано с дейности по заеми или дялови участия и разходи, свързани с риболовните пазари. За подобряване управлението на безвъзмездните средства и за опростяване на процедурите, следва да бъде възможно да се отпускат безвъзмездни средства по решение на институцията или с писмено споразумение с бенефициера.
- (35) За по-голяма яснота и прозрачност, използването на плащания на еднократни суми и финансиране с единна ставка трябва да бъде разрешено, заедно с по-традиционния метод на възстановяване на фактически направените разходи.
- (36) За по-голяма правна яснота, изключенията от правилото за недопускане на печалба, които се предвиждат понастоящем в правилата за прилагане трябва да бъдат включени във Финансовия регламент. Освен това следва да бъде разяснено, че целта на отпускането на безвъзмездни средства за някои дейности е да се подпомогне засилването на финансовия капацитет или за генериране на приход.
- (37) Правилото, че безвъзмездните средства следва да се отпускат въз основа на покани за подаване на предложения, доказва своята целесъобразност. Опитът показва, въпреки това, че в някои случаи естеството на дейността не оставя място за избор при подбора на бенефициерите; такива случаи следва да бъдат изключвани от това правило.
- (38) Правилото, че една и съща дейност не следва да води до повече от едно отпускане на безвъзмездни средства на някой бенефициер следва да бъде променено. Някои основни правни актове позволяват финансирането на Общността да бъде комбинирано от различни източници, и такива случаи могат да се увеличат в бъдеще, за да се гарантира ефективността на разходите. Следва, въпреки това, ясно да се посочи във Финансовия регламент, че едни и същи разходи не могат да бъдат финансирани два пъти от бюджета на Общността.
- (39) Правилото, че не може да се подписва споразумение за безвъзмездни средства за оперативни разходи повече от четири месеца след началото на бюджетната година на бенефициера се оказва ненужно строго. Този срок следва да бъде удължен на шест месеца.
- (40) С цел опростяване на процедурите относно безвъзмездните средства за оперативни разходи под формата на плащане на еднократни суми или финансиране с единна ставка, правилото, изискващо постепенното намаляване на безвъзмездните средства следва да отпадне.
- (41) Някои ограничения за допускането на бенефициерите до безвъзмездно финансиране следва да отпаднат, за да се позволи отпускането на безвъзмездни средства на физически лица и някои видове непсонифицирани образувания. В съответствие с принципа на пропорционалност, за безвъзмездни средства с много малка стойност, разпоредителят с бюджетни кредити може да не иска от заявителите да удостоверят, че не са в някоя от ситуацияите, водещи до отстраняване съгласно съответните разпоредби на Финансовия регламент.
- (42) Въпреки че безвъзмездни средства ще продължават да бъдат отпускани въз основа на критерии за подбор и отпускане, на практика няма нужда тези критерии да бъдат оценявани от специално създаден за тази цел комитет и следователно това изискване следва да отпадне.
- (43) По отношение на условията за възлагане на обществена поръчка, които следва да се прилагат от бенефициерите на безвъзмездните средства, сегашното правило във Финансовия регламент е неясно и следва да бъде опростено. Освен това, следва да бъде предвидена изрична разпоредба за случая, при който изпълнението на определена дейност налага предоставянето на финансова подкрепа за трети лица.
- (44) По отношение на правилата за счетоводната отчетност и финансовите отчети, Финансовият регламент следва да дава възможност на счетоводителя на Комисията да определи, в съответствие с международните стандарти, за кои други органи освен тези, получаващи безвъзмездни средства от Общността се прилага изискването за консолидацията на отчетите, като се има предвид, че консолидацията на отчетите нито води до някакво прехвърляне на средства от самофинансиращи се структури към общия бюджет на Европейския съюз, нито оказва влияние върху тяхната финансова и оперативна самостоятелност и върху процедурите за освобождаване от отговорност за изпълнението на бюджета за техните отчети.
- (45) Предвид създаването на ЕФГЗ, който трябва да замени Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА) във връзка с финансирането на пазарните мерки от 1 януари 2007 г., съответните понятия във Финансовия регламент следва да бъдат променени. Изисква се и разясняване в смисъл, че могат да бъдат поемани временни задължения след нормалния двумесечен срок, следващ получаването на отчетите за разходите на държавите-членки в случаите, когато се очаква решение за трансфер на бюджетни кредити. Специалните разпоредби на Финансовия регламент относно трансферите следва да бъдат разяснени.
- (46) Следва също да се променят понятията, така че да съдържат препращане само към структурните фондове, Кохезионния фонд, Фонда за рибарството и Фонда за развитие на селските райони. Позоваването на предприемачески мерки (ИСПА) и селскостопански мерки (САПАРД) следва да отпадне, тъй като те предполагат децентрализирано управление от трети страни в съответствие с Финансовия регламент и ще продължат да бъдат изпълнявани предимно по подобен на сегашния начин. В съответствие с новите основни актове за структурни дейности през периода 2007—2013 г., които обхващат случая на непреодолима сила, предоставянето отново на

отменените кредити следва да бъде предвидено във Финансовия регламент само за случаите, когато налице е явна грешка, дължаща се на Комисията.

- (47) Към Финансовия регламент следва да бъде добавена разпоредба, която да обхване целевите приходи, генерирани от закриването на Европейската общност за въглища и стомана и предоставянето на съответните бюджетни кредити.
- (48) Необходимо е да се позволи бюджетните кредити, които са били отменени в резултат на цялостно или частично изпълнение на проектите, за които са били заделени да бъдат предоставени отново. При все това, това следва да бъде възможно само при строги условия и само в областта на изследванията, тъй като изследователските проекти са свързани с по-голям финансов риск от тези в друга област на политиката.
- (49) По отношение на външните дейности, следва да бъде пояснено, че в съответствие със съществуващата практика, процедурите за отпускане на безвъзмездни средства, които се изпълняват от трети страни в случаите на децентрализирано управление, следва да бъдат посочени във финансовите споразумения, сключени с тези страни. Трябва да се прилага „правилото  $n + 3$ “, съгласно което отделните договори и споразумения, чрез които се прилагат такива споразумения за финансиране следва да бъдат сключени не по-късно от три години след датата на сключването на споразумението за финансиране. Следва да бъдат предвидени специфични правила за случая на децентрализирано управление на многогодишни програми съгласно Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на инструмент за предприемаческа помощ (ИПП) <sup>(1)</sup> и Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общите разпоредби за създаване на европейски инструмент за добросъседство и партньорство <sup>(2)</sup>.
- (50) За да се улесни управлението, следва да се даде възможност на институциите да делегират правомощия на разпоредители с бюджетни кредити на директорите на междуинституционалните европейски служби за управление на бюджетни кредити, отразени в техния раздел на бюджета. Макар че съдържанието им следва да остане непроменено, съответните членове на Финансовия регламент следва да бъдат незначително променени, за да се поясни вторичното оправомощаване на разпоредители с бюджетни кредити от директорите на службите.
- (51) Следва да се изясни процедурата, съгласно която бюджетният орган може да изрази становище относно строителен проект.
- (52) Последователните рамкови изследователски програми улесниха работата на Комисията чрез предвиждането на опростени правила за подбор на външни експерти за оценка на предложения или за кандидатстване за безвъзмездни средства и техническа помощ за последващи дейности и оценка на финансираните проекти. Прилагането на тази процедура следва да бъде разширено по отношение на всички други програми.
- (53) Следва да бъдат добавени преходни разпоредби. Първо, по отношение на предоставянето на отменени бюджетни

кредити отново в следващи случаи, съответстващи на задължения, поети през период за програмиране за структурните фондове 2000–2006 г., случаите на непреодолима сила следва да продължат да се прилагат, както е предвидено понастоящем във Финансовия регламент до приключването на помощта. С това се цели да се избегне разстройването на сегашната система, тъй като непреодолимата сила се урежда различно в Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. относно определянето на общи разпоредби за Европейския регионален фонд, Европейския социален фонд и Кохезионния фонд <sup>(3)</sup>. Второ, към Финансовия регламент следва да се добави преходна разпоредба за уреждане на прилагането на разпоредбите относно централната база данни за отстраняване от участие в процедурите за възлагане на обществени поръчки и предоставяне на безвъзмездни средства. На последно място, подобна разпоредба следва да бъде добавена, за да се позволи неуредените задължения на Общността да бъдат финансово уредени, за да се приключи помощта, предвидена в регламентите относно структурните фондове и Кохезионния фонд през периода за програмиране 2000–2006 г. За бюджетните кредити за оперативни разходи следва да се запази възможността Комисията да прави прехвърляне от един в друг дял, при условие че въпросните бюджетни кредити са предназначени за постигане на една и съща цел. По същия начин, Комисията следва да има възможност да продължи да извършва прехвърляния от един в друг дял, когато въпросните бюджетни кредити се отнасят до инициативи или техническа помощ и иновационни мерки на Общността, при условие че те се прехвърлят към мерки със същия характер. Това означава, например, прехвърляне на бюджетни кредити, отнасящи за една инициатива на Общността към друга в различен дял.

- (54) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 трябва да бъде съответно изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 се изменя, както следва:

- 1) В член 1 първата алинея се заменя със следния текст:  
„Настоящият регламент установява правилата за съставяне и изпълнение на общия бюджет на Европейските общности, наричан по-долу „бюджетът“ и представянето и одита на отчетите“;
- 2) Член 3 се заменя със следния текст:  
„Член 3  
Бюджетът се съставя и изпълнява при спазване на принципите на единство, точност на бюджета, ежегодност, балансираност, разчетна единица, универсалност, специфичност, добро финансово управление, което изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол, и прозрачност, както са изложени в настоящия регламент.“;

<sup>(1)</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

<sup>(2)</sup> ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 25.

3) В член 5, параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. При спазване на членове 5а, 18 и 74, приходите от лихви върху средства, които са собственост на Общностите, се записват в бюджета като други приходи.“;

4) В дял II, глава 1 част първа се добавя следният член:

„Член 5а

1. Лихвите, генерирани от плащания по предварително финансиране се отнасят по съответната програма или дейност и се приспадат от плащането на остатъка на сумите, дължими на бенефициера.

Регламентът за установяване на правилата за прилагането на настоящия регламент, наричани по-долу „правила за прилагане“, посочва случаите, в които отговорният разпоредител с бюджетни кредити по изключение възстановява ежегодно такива лихви. Тези лихви се записват в бюджета като други приходи.

2. Не се дължат лихви на Общностите в следните случаи:

- a) предварително финансиране, което не представлява значителна сума, както е определено в правилата за прилагане;
- б) предварително финансиране, отпуснато по обществена поръчка по смисъла на член 88;
- в) предварително финансиране, отпуснато на държави-членки;
- г) предварително финансиране, отпуснато по предприемаческа помощ;
- д) аванси, платени на членове на институции и на служители в съответствие с „Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и Условието за работа на другите служители на Европейските общности“, наричани по-долу „Правилник за длъжностните лица“;
- е) предварително финансиране, отпуснато при условията на съвместно управление в съответствие с член 53, параграф 1, буква в)“.

5) Член 9 се изменя, както следва:

- a) във въвеждащото изречение на параграф 2, думите „бюджетните кредити за поети задължения по многогодишни бюджетни кредити“ се заменят с думите „бюджетните кредити за поети задължения“;
- б) в първото изречение на параграф 3 думите „бюджетни кредити за плащания, компонент на многогодишните бюджетни кредити“ се заменят с думите „бюджетни кредити за плащания“.

б) В член 11 думите „член 157“ се заменят с думите „членове 157 и 160а“.

7) В член 16, втората алинея се заменя със следния текст:

„Въпреки това за целите на паричните наличности, посочени в член 61, счетоводителят и, в случай на авансови средства, администраторите на авансови средства и - за нуждите на административното управление на външната служба на Комисията - отговорният разпоредител с бюджетни кредити са оправомощени да извършва операции в национални валути, както е предвидено в правилата за прилагане.“;

8) Член 18, параграф 1 се изменя, както следва:

a) въвеждащото изречение се заменя със следния текст:

„Без да се засяга член 160, параграф 1а и член 161, параграф 2, следните приходни позиции се използват за финансиране на конкретни разходни позиции.“;

б) добавя се следната точка:

„aa) финансовите вноски от държавите-членки и други държави донори, включително и в двата случая — техните държавни и парадържавни агенции, или от международни организации за определени проекти за външна помощ или програми, финансирани от Общността и управлявани от Комисията от тяхно име, в съответствие със съответния основен акт“;

в) добавя се следната точка:

„да) постъпленията от продажба на моторни превозни средства, оборудване, съоръжения, материали и научна и техническа апаратура, които се подменят или бракуват, когато балансовата стойност е напълно амортизирана“;

9) В член 19, параграф 2 първото изречение се заменя със следния текст:

„Приемането на безвъзмездни сделки на стойност 50 000 EUR или повече, които са свързани с финансови тежести, включително последващи разходи, надвишаващи 10 % от стойността на сделката, подлежи на разрешение от Европейския парламент и Съвета, като и двете институции предприемат действия по въпроса в срок от два месеца от датата на получаване на искането от Комисията.“;

10) Член 22 се заменя със следния текст:

„Член 22

1. Всяка институция, различна от Комисията може, в рамките на своя раздел от бюджета, да прехвърля бюджетни кредити:

a) от един дял в друг до не повече от 10 % от бюджетните кредити за годината, посочена в реда, от който се прави прехвърлянето;

б) от една глава в друга и от една статия в друга - без ограничение.

2. Три седмици преди извършване на прехвърлянията, посочени в параграф 1, институциите информират бюджетния орган за своите намерения. В случай че по време на този срок някой от клоновете на бюджетния орган изрази надлежно мотивирани съображения, се прилага процедурата, установена в член 24.

3. Всяка институция, различна от Комисията, може да предложи на бюджетния орган, в рамките на своя раздел от бюджета, прехвърляния от един дял в друг, надвишаващи максималния общ размер от 10 % от бюджетните кредити за финансовата година, записани в реда, от който се направи прехвърлянето. За тези прехвърляния се прилага процедурата, установена в член 24.

4. Всяка институция, различна от Комисията, може, в рамките на своя раздел от бюджета да извършва прехвърляния между статии, без да информира бюджетния орган предварително.“;

11) Член 23 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

i) буква б) се заменя със следния текст:

„б) по отношение на разходите за персонал и административните разходи да прехвърля бюджетни кредити от един дял в друг до максимален общ размер от 10 % от бюджетните кредити за годината, посочени в реда, от който се прави прехвърлянето, и до не повече от 30 % от бюджетните кредити за годината, посочени в реда, в който се прави прехвърлянето.“;

ii) добавя се следната буква:

„г) да прехвърля бюджетни кредити, след като се приеме основният акт в съответствие с процедурата, установена в член 251 от Договора, от дела „провизии“, посочен в член 43 за случаите, когато няма основен акт за съответната дейност, когато се съставя бюджетът.“;

iii) втората алинея се заменя със следния текст:

„Три седмици преди извършването на прехвърлянията, посочени в букви б) и в) от първата алинея, Комисията информира бюджетния орган за своето решение. В случай, че по време на този триседмичен срок някой от клоновете на бюджетния орган изрази надлежно мотивирани съображения, се прилага процедурата, установена в член 24.“;

iv) добавят се следните алинеи:

„Въпреки това, през последните два месеца от финансовата година Комисията може самостойтелно да прехвърля бюджетни кредити във връзка

с разходи за персонала, за външен персонал и други служители от един дял в друг, в рамките на общо ограничение от 5 % от бюджетните кредити за финансовата година. Комисията информира бюджетния орган за тези прехвърляния в срок от две седмици след решението си.

Комисията информира бюджетния орган за прехвърлянията, упоменати в буква г) от първата алинея в срок от две седмици след решението си“;

б) в параграф 2 думите „параграф 1, буква в“) се заменят с думите „параграф 1“;

12) Член 26 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Прехвърлянията в рамките на бюджетни дялове, отнасящи до Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ), структурните фондове, Кохезионния фонд, Европейския фонд за рибарство, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и научни изследвания, са обект на специалните разпоредби на дялове I, II и III от част втора.“;

б) в параграф 2 първата алинея се заменя със следния текст:

„Решенията за извършване на прехвърляния, с които се дава възможност за усвояване на резерва за спешна помощ, се вземат от бюджетния орган по предложение на Комисията. За всяка отделна операция трябва да се внесе отделно предложение.“;

в) добавя се следният параграф:

„3. В надлежно доказани изключителни случаи на международни хуманитарни бедствия и кризи, настъпили след 15 декември на бюджетната година, Комисията може да прехвърли неусвоени бюджетни кредити за текущата бюджетна година, които все още са на разположение в дяловете на бюджета, попадащи в ред 4 на многогодишната финансова рамка към дяловете от бюджета, отнасящи се до помощта за управление на кризи и операции за хуманитарна помощ. Комисията информира двата клона на бюджетния орган веднага след извършването на тези прехвърляния.“;

13) Член 28 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Всяко предложение или инициатива, внесени пред законодателния орган от Комисията или от държавачленка в съответствие с приложимите разпоредби на Договора за ЕО или Договора за Европейския съюз (ДЕС), които могат да имат отражение върху бюджета, включително изменения в шатното разписание, следва да са придружени от финансовия отчет и оценката, предвидени в член 27, параграф 4 от настоящия регламент.



Всяко изменение на предложение или инициатива, внесени пред законодателния орган, които могат да имат значително отражение върху бюджета, включително промени в щатното разписание, следва да са придружени от финансов отчет, изготвен от институцията, предлагаща изменението.“;

- б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. С цел да се предотврати рискът от измама или нередност, финансовият отчет, посочен в параграф 1, отчита всяка информация за действащи или планирани мерки за предотвратяване и защита от измама.“;

- 14) Добавя се следният член:

„Член 28а

1. Бюджетът се изпълнява в съответствие с принципа за ефективен и ефикасен контрол, подходящ за всеки режим на управление и в съответствие с приложимата за областта нормативна уредба.

2. За целите на изпълнението на бюджета, вътрешният контрол се определя като процес, приложим на всички равнища на управлението и предназначен да осигури достатъчна сигурност за постигането на следните цели:

- а) ефективност, ефикасност и икономия на операциите;
- б) надеждност на отчетността;
- в) опазване на имуществото и информацията;
- г) предотвратяване и разкриване на измами и нередности;
- д) подходящо управление на рисковете, свързани със законосъобразността и редовността на извършените операции, вземайки предвид многогодишния характер на програмите, както и естеството на съответните плащания.“;

- 15) В член 29 параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Председателят на Европейския парламент предоставя бюджета и коригиращите бюджети във вида на окончателното им приемане, за публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Публикуването се извършва в срок от три месеца след датата, на която бюджетът е обявен за окончателно приет.

Консолидираните годишни финансови отчети и докладът за бюджетното и финансово управление, изготвен от всяка институция, се публикуват в *Официален вестник на Европейския съюз*.“;

- 16) В член 30 се добавя следният параграф 3:

„3. Комисията предоставя по подходящ начин информацията за бенефициерите на средства, получени от бюджета, с която разполага - когато бюджетът се изпълнява централизирано и пряко от нейните служби - и информацията относно бенефициерите на средствата, предоставена от образуванията, на които са възложени задачи по изпълнението на бюджета съгласно други режими на управление.

Тази информация се предоставя при надлежно спазване на изискванията за поверителност, и по-специално за защитата на личните данни, в съответствие с Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на личните данни и за свободното движение на тези данни (\*) и Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2001 г. относно защитата на физическите лица по отношение на обработката на личните данни от институциите и органите на Общността и за свободното движение на такива данни (\*\*) и на изискванията за сигурността, вземайки предвид характерните особености на всеки режим на управление, посочен в член 53 и, когато е приложимо, в съответствие с приложимите в съответната област специални правила.

(\*) ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31. Директива, изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

(\*\*) ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.“;

- 17) Член 33, параграф 2 се изменя, както следва:

- а) буква г) се заменя със следния текст:

„г) справки за дейността, съдържащи следното:

— информация за осъществяването на всички предварително набелязани конкретни, измерими, постижими, относими и срочни цели за различните дейности, както и нови цели, измервани чрез показатели,

— пълна обосновка и подход „разходи-ползи“ за предложените промени в нивото на бюджетните кредити,

— ясна обосновка за интервенцията на ниво ЕС в съответствие с, *inter alia*, принципа на субсидиарност,

— информация за нивото на изпълнението на дейностите от предходната година и нивото на изпълнението за текущата година.

Резултатите от оценките служат и се посочват като доказателство за възможните предимства на предложени изменения в бюджета.“;



- б) добавя се следната буква:
- „д) обобщаваща справка за графика на плащанията, дължими през следващите финансови години за посрещане на бюджетни задължения, записани през предишните финансови години.“
- 18) В член 37, параграф 1, се добавя следната алинея:
- „Преди представянето на предварителен проект на коригиращ бюджет, Комисията и институциите, различни от Комисията, проучват обхвата за преразпределение на съответните бюджетни кредити, вземайки предвид всяко очаквано неизпълнение на бюджетните кредити.“
- 19) В член 40, буква а) се заменя със следния текст:
- „а) общ разчет за приходната и разходната част на бюджета;“
- 20) В член 43, параграф 1, втората алинея се заменя със следния текст:
- „Бюджетните кредити в този дял могат да се използват единствено след прехвърляне в съответствие с процедурата, предвидена в член 23, параграф 1, буква г), когато основният акт се приема съгласно процедурата, уредена в член 251 от Договора, и на тази в член 24 - във всички останали случаи“;
- 21) Във втория параграф от член 44 думите „членове 22, 23 и 25“ се заменят с думите „членове 23 и 25“;
- 22) Член 45 се заменя със следния текст:
- „Член 45
1. В раздела от бюджета, посветен на Комисията, се включва резерв за спешна помощ за трети държави.
2. Резервът, посочен в параграф 1, се усвоява преди края на финансовата година посредством прехвърляне в съответствие с процедурата, предвидена в членове 24 и 26.“
- 23) Член 46, параграф 1 се изменя, както следва:
- а) точка 1 се изменя, както следва:
- i) въстъпителното изречение се заменя със следния текст:
- „в общия разчет за приходната и разходната част на бюджета;“
- ii) буква е) се заличава;
- iii) буква ж) се заменя със следния текст:
- „ж) подходящи пояснения за всяка подгрупа, посочена в член 41, параграф 1“;
- б) точка 2 се заменя със следния текст:
- „2) в раздела за всяка институция приходите и разходите се представят със същата структура, като тази по точка 1“;
- в) в точка 3, буква в) се заменя със следния текст:
- „в) по отношение на научния и техническия персонал, поддръждането може да се основава на групиране по степени в съответствие с условията, залегнали във всеки бюджет; в шатното разписание трябва да се посочи броят на висококвалифицираните технически или научни специалисти, на които са предоставени специални предимства съгласно специалните разпоредби на Правилника за длъжностните лица;“
- г) точка 5 се заменя със следния текст:
- „5) Бюджетните редове за приходите и разходите, необходими за изпълнението на Гаранционния фонд за външни дейности.“
- 24) Във втората алинея от член 47, параграф 1 думите „степени А1, А2 и А3“ се заменят с думите „степени AD 16, AD 15 и AD 14“;
- 25) Член 49 се заменя със следния текст:
- „Член 49
1. Възможността за усвояване на бюджетните кредити, записани в бюджета за каквито и да са дейности на Общността или на Европейския съюз, е обусловена от приемането на основен акт.
- Основният акт е правен акт, който дава правна основа за определено действие и за извършване на съответния разход, записан в бюджета.
2. При прилагането на Договора за ЕО и Договора за Евратом, основен акт е акт, приет от законодателния орган под формата на регламент, директива, решение по смисъла на член 249 от Договора за ЕО или решение *sui generis*.
3. При прилагането на дял V от ДЕС (относно Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС)) основният акт може да бъде в една от формите, посочени в член 13, параграфи 2 и 3, член 14, член 18, параграф 5, член 23, параграфи 1 и 2, и член 24 на посочения договор.
4. При прилагането на дял VI от ДЕС (относно полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси) основният акт може да бъде в една от формите, посочени в член 34, параграф 2 на Договора за Европейския съюз.
5. Препоръките и становищата не представляват основни актове по смисъла на настоящия член, нито резолюциите, заключенията, декларациите или други актове, които не пораждаат правни последици.

б. Чрез дерогация от параграфи 1-4, могат да бъдат изпълнявани без основен акт, при условие че дейностите, за чието финансиране са предназначени, са от компетентността на Общностите или на Европейския съюз:

- а) бюджетни кредити за пилотни схеми от експериментален характер, предназначени за изпитване възможността за осъществяване на определена дейност и нейната целесъобразност. Съответните бюджетни кредити за задължения могат да се запишат в бюджета за не повече от две поредни финансови години;
- б) бюджетни кредити за подготвителни дейности в областта на прилагането на Договора за ЕО и Договора за Евратом и дял VI от ДЕС, предназначени за подготовка на предложения с оглед приемане на бъдещи дейности. При подготвителните действия следва да се съблюдава последователен подход и могат да бъдат под различна форма. Съответните бюджетни кредити по задължения могат да бъдат записани в бюджета за не повече от три поредни финансови години. Законодателната процедура трябва да бъде приключена преди края на третата финансова година. В хода на законодателната процедура, поетите задължения трябва да съответстват на конкретните характеристики на подготвителните действия във връзка с предвидените дейности, преследваните цели и ползите за лицата. Следователно, използваните средства не могат да съответстват по обем на средствата, предвидени за финансиране на крайната дейност.

С представянето на предварителния проектобюджет Комисията внася доклад пред бюджетния орган за дейностите, посочени в букви а) и б), който съдържа също оценка на резултатите и планираните по-нататъшни стъпки;

- в) бюджетни кредити за подготвителни действия в областта на дял V на Договора за Европейския съюз (относно Общата външна политика и политиката на сигурност (ОВППС)). Тези мерки се ограничават до един къс период и са предназначени да създадат условия за дейности на Европейския съюз в изпълнение на целите на Общата външна политика и политиката на сигурност и за приемането на необходимите правни инструменти.

За целите на операциите на ЕС за управление на кризи, подготвителните действия са предназначени, *inter alia*, за изготвянето на оценка на оперативните нужди, за предвиждане на бързо първоначално разгъване на ресурсите или за създаване на условия за започване на операцията.

Подготвителните действия се одобряват от Съвета, при пълна сътрудничество с Комисията. За тази цел председателството, подпомогнато от генералния секретар на Съвета/висшия представител за Общата външна политика и политиката на сигурност, информира Комисията, колкото е възможно по-рано, за намерението на Съвета за предприеме подготвително

действие, и по-специално да направи предварителна оценка на ресурсите, необходими за тази цел. В съответствие с разпоредбите на настоящия регламент, Комисията взема всички необходими мерки за осигуряване на бързото изплащане на средствата;

- г) бюджетни кредити за еднократни дейности, или дори дейности за неопределен срок, провеждани от Комисията като задачи, произтичащи от нейните правомощия на институционално равнище съгласно Договора за ЕО и Договора за Евратом, различни от правото ѝ на законодателна инициатива, посочено в буква б), и по силата на определени правомощия, предоставени пряко от тези Договори, чийто списък е включен в Правилата за прилагане;
- д) бюджетни кредити за работата на всяка институция в съответствие с нейната административна автономия.“;

26) В член 50 се добавя следният параграф:

„Всяка институция упражнява тези правомощия в съответствие с настоящия регламент и в рамките на разрешените бюджетни кредити.“;

27) Член 52 се заменя със следния текст:

„Член 52

1. На всички финансови участници и на всяко друго лице, участващо в изпълнение, управление, одит или контрол на бюджета, се забранява да предприемат каквито и да са дейности, които могат да поставят собствените им интереси в конфликт с тези на Общностите. При възникване на такъв случай, засегнатото лице трябва да се въздържа от такива дейности и да отнесе въпроса до компетентния орган.

2. Налице е конфликт на интереси, когато безпристрастното и обективно упражняване на функциите на финансов участник или друго лице, посочено в параграф 1, е засегнато по причини, свързани със семейство, близост, политическа или национална принадлежност, стопански интерес или всякакъв друг интерес, който е общ с бенефициера.“;

28) Член 53 се заменя със следния текст:

„Член 53

Комисията изпълнява бюджета в съответствие с разпоредбите на членове 53а - 53г по някой от следните начини:

- а) централизирано;
- б) посредством споделено или децентрализирано управление;
- в) посредством съвместно управление с международни организации.“;

29) Добавят се следните членове:

„Член 53а

Когато Комисията изпълнява бюджета централизирано, задачите по изпълнението се осъществяват пряко от нейните служби или непряко - в съответствие с членове 54-57.

## Член 53б

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством споделено управление, задачите по изпълнението се делегират на държавите-членки. Този метод се прилага по-специално за дейностите, посочени в дялове I и II от част втора.

2. Без да се засягат допълнителните разпоредби, включени в съответните регламенти, приложими за отделните области, и за да се осигури, че при споделено управление средствата се използват съгласно приложимите правила и принципи, държавите-членки вземат всички законодателни, регулаторни, административни мерки или други мерки, необходими за защита на финансовите интереси на Общността. За тази цел те по-специално:

- а) се уверяват, че дейностите, финансирани от бюджета, са действително и правилно осъществени;
- б) предотвратяват и разглеждат случаите на нередности и измами;
- в) възстановяват погрешно изплатените или неправомерно използваните средства или средствата, изгубени в резултат на нередности или грешки;
- г) следят посредством съответните регламенти, приложими за отделните области, и в съответствие с член 30, параграф 3 последващото годишно публикуване на бенефициерите на средства, получени от бюджета.

За тази цел, държавите-членки извършват проверки и въвеждат ефективна и ефикасна система за вътрешен контрол, съгласно разпоредбите на член 28а. Те образуват съдебни производства, когато е необходимо и подходящо.

3. Държавите-членки представят годишна справка, изготвена на подходящо национално равнище, за наличните одити и декларации.

4. За да се гарантира, че средствата са усвоени в съответствие с приложимите нормативни актове, Комисията прилага процедури за уравниване на сметки или механизъм за финансови корекции, които ѝ дават възможност да поеме окончателната отговорност за изпълнението на бюджета.

## Член 53в

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством децентрализирано управление, задачите по изпълнението се възлагат на трети страни в съответствие с член 56 и дял IV от част втора, без да се засяга възлагането на останалите задачи на органите, посочени в член 54, параграф 2.

2. За да се гарантира, че средствата се използват в съответствие с приложимите нормативни актове, Комисията прилага процедури за уравниване на сметките или механизъм за финансови корекции, които ѝ дават възможност да поеме окончателната отговорност за изпълнението на бюджета.

3. Третите страни, на които са възложени задачи по изпълнението осигуряват, в съответствие с член 30, параграф 3, последващото годишно публикуване на бенефициерите на средства, получени от бюджета.

## Член 53г

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством съвместно управление, определени задачи по изпълнението се делегират на международни организации, в съответствие с правилата за прилагане, в следните случаи:

- а) когато Комисията и международната организация са обвързани с дългосрочно рамково споразумение, включващо административните и финансовите условия за тяхното сътрудничество;
- б) когато Комисията и международната организация разработват съвместен проект или програма;
- в) когато средствата на няколко донора са обединени и не са заделени за специални позиции или категории разходи, т.е. в случай на дейности с многобройни донори.

Тези организации прилагат в техните процедури за счетоводна отчетност, одит, вътрешен контрол и възлагане на обществени поръчки, стандарти, които осигуряват гаранции, равностойни на международно приетите стандарти.

2. Отделните споразумения, сключени с международни организации за отпускане на финансиране, съдържат подробни разпоредби за изпълнението на задачите, възложени на такива международни организации.

3. Международните организации, на които се възлага изпълнението на задачи, осигуряват в съответствие с член 30, параграф 3 последващото годишно публикуване на бенефициерите на средства, получени от бюджета.“;

30) Член 54 се изменя, както следва:

- а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Комисията не може да възлага на трети страни изпълнителни правомощия, от които се ползва по Договорите, когато те предполагат голяма свобода при преценката, отразяваща политически избор. Възложените задачи по изпълнението трябва да бъдат ясно определени и да подлежат изцяло на надзор по отношение на тяхното изпълнение.

Делегирането на задачи по изпълнението на бюджета спазва принципа на доброто финансово управление, който изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол и осигурява спазването на принципа на недискриминиране и прозрачност на дейностите на Комисията. Задачите по изпълнението, възложени по този начин не следва да пораждаат конфликт на интереси.“;

б) параграф 2 се изменя, както следва:

i) първото изречение се заменя със следния текст:

„В границите, установени в параграф 1, Комисията може, когато изпълнява бюджета посредством непряко централизирано управление или чрез децентрализирано управление съгласно членове 53а или 53в, да делегира задачи, които включват упражняване на публична власт и по-специално на задачи по изпълнение на бюджета на: (.....)“;

ii) буква б) се заменя със следния текст:

„б) структури, създадени от Общностите, посочени в член 185 и други специализирани структури на Общността, като например Европейската инвестиционна банка или Европейския инвестиционен фонд, при условие че подобно действие е съвместимо със задачите на всяка структура, определени в основния акт.“;

iii) буква в) се заменя със следния текст:

„в) национални или международни структури от публичния сектор или частноправни субекти, натоварени със задължения по предоставяне на обществени услуги, при осигуряване на достатъчни финансови гаранции и спазване на условията, предвидени в правилата за прилагане.“;

iv) добавя се следната буква:

„г) лицата, натоварени с изпълнението на специфични действия в съответствие с дял V от Договора за Европейския съюз, определени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от настоящия регламент.“;

в) в параграф 3 втората алинея се заменя със следния текст:

„Тези органи или лица предприемат подходящи мерки за предотвратяване на нередности и измами и ако е необходимо образуват съдебни производства, за да възстановят неправилно платените или неправомерно използваните средства.“;

31) Членове 55 и 56 се заменят със следния текст:

„Член 55

1. Изпълнителните агенции са юридически лица съгласно правото на Общността, създадени с решение на Комисията, на които могат да се възлагат изпълнителни правомощия по цяла или част от програма или проект на Общността за сметка на Комисията и под неин контрол в съответствие с Регламент (ЕО) № 58/2003 на Съвета от 19 декември 2002 г. относно установяването на статута на изпълнителните агенции, отговарящи за някои задачи по управлението на програмите на Общността (\*).

2. Изпълнението на съответните бюджетни кредити за оперативни разходи се извършва от директора на агенцията.

Член 56

1. Когато Комисията изпълнява бюджета посредством непряко централизирано управление, тя първо получава доказателство за наличието и нормалната дейност на икономическите субекти, на които тя възлага изпълнението на следното:

а) прозрачни процедури по възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства, които не допускат дискриминация и изключват всякакъв конфликт на интереси и които са в съответствие с разпоредбите съответно на дялове V и VI;

б) система за ефективен и ефикасен вътрешен контрол по управлението на дейностите, която обхваща ефективното отделяне на правомощията на разпоредител с бюджетни кредити и на счетоводител или на равностойните им правомощия;

в) счетоводна система, която дава възможност за правилното използване на средствата на Общността, което да се отрази в отчетите на Общността;

г) независим външен одит;

д) публичен достъп до информация на нивото, предвидено в регламентите на Общността;

е) последващо ежегодно публикуване на имената на бенефициерите на средства, получени от бюджета в съответствие с член 30, параграф 3.

Комисията може да приеме, че системите за одит, счетоводна отчетност и възлагане на обществени поръчки на субектите, посочени в параграфи 1 и 2, са съответни на нейните собствени, при спазване на международно приетите стандарти.

2. В случая на децентрализирано управление, се прилагат изцяло или частично критериите предвидени в параграф 1, с изключение на този, посочен в буква д), в зависимост от степента на децентрализация, договорена между Комисията и съответната трета държава, национални или международни структури от публичния сектор.

Независимо от параграф 1, буква а) и член 169а Комисията може да реши:

— в случая на обединяване на средства, и

— при условията, предвидени в основния акт,

да използва процедурите за възлагане на обществени поръчки или отпускане на безвъзмездни средства на държава — партньор бенефициер — или както е договорено между донорите.

Преди да вземе такова решение, Комисията трябва да получи във всеки отделен случай доказателства, че тези процедури



отговарят на принципа за прозрачност, равнопоставеност и недискриминация, че не допускат никакъв конфликт на интереси, предлагат гаранции, съответстващи на международно приетите стандарти и гарантират спазването на разпоредбите за добро финансово управление, което изисква ефективен и ефикасен вътрешен контрол.

Съответните трета държава, национални или международни структури от публичния сектор поемат следните задължения:

- а) да спазват, при условията на първата алинея от настоящия параграф, критериите, предвидени в параграф 1;
- б) да гарантират, че одитът, посочен в буква г) от параграф 1 се извършва от национална институция за независим външен одит;
- в) да провеждат редовни проверки дали дейностите, които ще бъдат финансирани от бюджета, са изпълнени правилно;
- г) да предприемат необходимите мерки за предотвратяване на нередности и измами и ако е необходимо да образуват съдебни производства за възстановяване на неправилно изплатените средства.

3. Комисията гарантира надзор, оценка и контрол на изпълнението на възложените задачи. Тя взема предвид степента на съответствие на системите за контрол, когато извършва контрол, използвайки своите собствени системи за контрол.

(\*) ОВ L 11, 16.1.2003 г., стр. 1.“;

32) В член 57, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Комисията не може да възлага действия по изпълнение на средства, получени от бюджета, включително плащане и възстановяване, на външни частноправни субекти или образувания, освен в случая, посочен в член 54, параграф 2, буква в) или в отделни случаи, когато съответните плащания трябва да се извършват на бенефициери, определени от Комисията, са подчинени на условия и размери, определени от Комисията и не предоставят оперативна самостоятелност от субекта или образуванието, извършващи плащанията.“;

33) Член 59 се изменя, както следва:

а) Добавя се следният параграф:

„1а. По смисъла на настоящия дял, понятието „служители“ обозначава лицата, обхванати от Правилника за длъжностните лица.“;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Всяка институция урежда в своя вътрешен административен правилник служителите от съответното ниво, на които в съответствие с условията на своя процедурен правилник, делегира правомощията на разпоредител с бюджетни кредити, както и обхвата на делегираните правомощия и възможността лицата, на които са възложени тези правомощия да ги делегират на трети лица.“;

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Правомощията на разпоредител с бюджетни кредити се делегират или първично или вторично само на служители.“;

34) В член 60, параграф 7 се заменя със следния текст:

„7. Оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити се отчита пред своята институция относно изпълнението на своите задължения под формата на годишен отчет за дейността заедно с информация за финансовите и управленските въпроси, която потвърждава, че информацията, съдържаща се в отчета е представена вярно, освен ако не е посочено друго в резерва относно определени области на приходите и разходите.

Този отчет посочва резултатите от неговите действия по отношение на определените цели, рисковете, свързани с тези действия, използването на предоставените ресурси и ефективността и ефикасността на системата за вътрешен контрол. Вътрешният одитор взема предвид годишния отчет и всяка друга налична информация. Не по-късно от 15 юни всяка година, Комисията изпраща на разпоредителя с бюджетни кредити обобщение на годишните отчети за предходната година.“;

35) Член 61 се изменя, както следва:

а) в параграф 1, буква д) се добавя следното изречение:

„счетоводителят се упълномощава да проверява спазването на критериите за утвърждаване;“;

б) добавят се следните параграфи:

„2а. Преди приемането на отчетите от институцията, счетоводителят ги подписва, с което удостоверява, че той е достатъчно уверен, че отчетите представят вярно финансовото положение на институцията.

За тази цел счетоводителят се уверява, че отчетите са изготвени в съответствие със счетоводните правила, методи и счетоводни системи, установени под негов контрол съгласно настоящия регламент, за финансовите отчети на неговата институция и че всички приходи и разходи са вписани във финансовите отчети.

Оправомощените разпоредители с бюджетни кредити, изпращат цялата информация, която е необходима на счетоводителя за изпълнението на задълженията му.

Разпоредителите с бюджетни кредити остават изцяло отговорни за правомерното използване на средствата, които те управляват, както и за законосъобразността и редовността на разходите под техен контрол.

26. Счетоводителят има право да проверява получената информация, както и да извършва всякакви допълнителни проверки, които счита за необходими, за да подпише финансовите отчети.

Счетоводителят въвежда резерви, ако е необходимо, обяснявайки точно характера и обхвата на тези резерви.

2в. Счетоводителите на другите институции и агенции подписват своите годишни финансови отчети и ги изпращат на счетоводителя на Комисията.“;

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Освен ако не е посочено друго в настоящия регламент, единствено счетоводителят има право да управлява паричните наличности и техните еквиваленти. Той отговаря за тяхното пазене.“;

36) В член 62 първият параграф се заменя със следния текст:

„При изпълнението на своите задължения, счетоводителят може да делегира на своите подчинени определени задачи.“

37) Член 63 се заменя със следния текст:

„Член 63

1. За събирането на приходи, различни от собствени ресурси и за плащането на незначителни суми могат да се въведат сметки за авансови средства, в съответствие с правилата за прилагане.

Въпреки това, в областта на помощта за управление на кризи и операции за хуманитарна помощ по смисъла на член 110, сметките за авансови средства могат да се използват без ограничение по отношение на сумите, при спазване на размера на бюджетните кредити, определен от разпоредителя с бюджетни кредити за съответния бюджетен ред за текущата финансова година.

2. Сметките за авансови средства се захранват от счетоводителя на институцията и се поставят под контрола на разпоредители с авансови средства, назначени от него.“;

38) В член 65 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Разпоредбите на настоящата глава не засягат възможността за търсене на наказателна отговорност от страна на финансовите участници, посочени в член 64, при спазване на условията на приложимото национално право и действащите разпоредби за защита на финансовите интереси на Общностите и за борба с корупцията с участие на длъжностни лица на Европейските общности или на държавите-членки.“;

39) Член 66 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Разпоредителят с бюджетни кредити носи имуществена отговорност в случаите, предвидени в Правилника за длъжностните лица.“;

б) добавя се следният параграф:

„1а. Имуществената отговорност възниква по-специално, ако:

а) разпоредителят с бюджетни кредити, умишлено или поради груба небрежност от негова страна, установи право за възстановяване на суми или даде нареждане за възстановяване, поеме разходи или подпише платежно нареждане, без да съблюдава настоящия регламент и правилата за прилагане;

б) разпоредителят с бюджетни кредити, умишлено или поради груба небрежност от негова страна, пропусне или забави изготвянето на документ, установяващ вземане или забави издаването на платежно нареждане, което води до възникването на гражданска отговорност на институцията, спрямо трети лица.“;

в) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. В случай на вторично оправомощаване в рамките на дейността му, оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити, продължава да бъде отговорен за ефикасността и ефективността на въведените системи за вътрешно управление и контрол и за избора на вторично оправомощен разпоредител с бюджетни кредити.“;

г) в параграф 4 първата алинея се заменя със следния текст:

„4. Всяка институция създава специален орган за разглеждане на финансови нередности или участва в съвместен орган, създаден от няколко институции. Органът действа независимо и се произнася по наличието на финансова нередност и естеството на последиците, ако има такива.“;

40) Член 73, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Когато компетентният оправомощен разпоредител с бюджетни кредити възнамерява да се откаже изцяло или частично от събирането на установено вземане, той гарантира, че отказът е правомерен и отговаря на принципите за добро финансово управление и пропорционалност в съответствие с процедурите и критериите, предвидени в правилата за прилагане. Решението за отказ трябва да се мотивира. Разпоредителят с бюджетни кредити може да делегира правото за вземане на такова решение само при условията, предвидени в правилата за прилагане.

Компетентният разпоредител с бюджетни кредити може също така да отмени или промени установено вземане при спазване на условията, предвидени в правилата за прилагане.“;

41) Добавя се следният член:

„Член 73а

Без да се засягат специалните разпоредбите и прилагането на решението на Съвета относно системата на собствените ресурси на Европейските общности, правата на Общностите към трети лица и правата на трети лица към Общностите се погасяват след изтичане на срок от пет години.

Началната датата за целите на изчисляването на срока и условията за прекъсването на срока се уреждат в правилата за прилагане.“;

42) В член 75, параграф 2, думите „член 49, параграф 2“ се заменят с думите „член 49, параграф 6, буква д)“;

43) В член 77, параграф 3, третата алинея се заменя със следния текст:

„Размерът на определено бюджетно задължение, отговарящо на правно задължение, за което не е извършвано плащане по смисъла на член 81 за период от три години след датата на подписването на правното задължение, се счита за отменен.“;

44) В член 80 се добавя следният параграф:

„Когато се извършват периодични плащания във връзка с извършени услуги, включително наем, или доставка на стоки, и в зависимост от извършената оценка на риска, разпоредителят с бюджетни кредити може да нареди използването на системата за плащания незабавно инкасо.“;

45) В член 86, параграф 1, буква б) се заменя със следния текст:

„б) за оценяване на ефикасността и ефективността на системите за вътрешен контрол и одит, приложими за всяка операция по изпълнение на бюджета.“;

46) В член 87 вторият параграф се заменя със следния текст:

„Ако вътрешният одитор е член на персонала, той носи отговорността, предвидена в Правилника за длъжностните лица и в правилата за прилагане.“;

47) Член 88 се заменя със следния текст:

„Член 88

1. Договорите за обществени поръчки са договори с определен паричен интерес, сключени между един или повече икономически оператори и един или повече възлагащи органи по смисъла на членове 104 и 167, с цел да се получи срещу заплащане на цена, платена изцяло или частично от бюджета, доставката на движимо или недвижимо имущество, изпълнение на строителни работи или предоставяне на услуги.

Тези договори обхващат:

- а) обществени поръчки за закупуване или наем на сграда;
- б) обществени поръчки за доставки;

в) обществени поръчки за строителство;

г) обществени поръчки за услуги.

2. Рамково споразумение е споразумение между един или повече възлагащи органи и един или повече икономически оператори, чиято цел е да се определят условията на договорите, които страните възнамеряват да сключат за определен период относно цените и, при възможност – предвидените количества. Рамковите споразумения се уреждат от разпоредбите на този дял във връзка с процедурата на възлагане на обществена поръчка, включително обявяването.

3. Без да се засягат членове 93-96, настоящият дял не се прилага за безвъзмездните средства.“;

48) В член 89, параграф 2 се добавя следната алинея:

„Възлагащите органи не могат да използват рамкови споразумения неправомерно или по начин, имащ за своя цел или резултат предотвратяването, ограничаването или нарушаването на конкуренцията.“;

49) Член 90 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

i) първата алинея се заменя със следния текст:

„1. Всички обществени поръчки, чиято стойност превишава праговете, предвидени в член 105 или член 167, се публикуват в Официален вестник на Европейския съюз.“;

ii) втората алинея се заменя със следния текст:

„Обявленията за обществени поръчки се публикуват предварително, освен в случаите, посочени в член 91, параграф 2 от настоящия регламент, в съответствие с правила за прилагането, и по отношение на обществените поръчки за услуги, обхванати от приложение ПБ към Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (\*).“

(\*) ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 2083/2005 на Комисията (ОВ L 333, 20.12.2005 г., стр. 28).“;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Обществените поръчки на стойност под праговете, предвидени в член 105 или член 167, както и договори за услуги, посочени в приложение ПБ към Директива 2004/18/ЕО, се обявяват с подходящи средства в съответствие с правилата за прилагане.“

50) Член 91 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Процедурите по възлагане на обществени поръчки се провеждат под една от следните форми:

- а) открита процедура;
- б) ограничена процедура;
- в) конкурси;
- г) процедура на договаряне;
- д) състезателен диалог.

Когато дадена обществена поръчка или рамково споразумение представлява интерес за две или повече институции, изпълнителни агенции или структури, посочени в член 185, и когато има възможност за реализиране на печалби от по-голяма ефективност, съответните възлагащи органи се стремят да организират процедура за възлагане на обществени поръчки на междуинституционална основа.

Когато определена обществена поръчка или рамково споразумение е необходимо за осъществяването на съвместна дейност между една институция и възлагащ орган от държава-членка, процедурата за възлагане на обществена поръчка може да бъде организирана съвместно от институцията и този възлагащ орган в съответствие с правилата за прилагане.“;

- б) в параграф 2 втората алинея се заличава;
- в) добавя се следният параграф 4:

„4. Правилата за прилагане определят процедурата за възлагане на обществени поръчки, посочена в параграф 1, приложима за обществени поръчки за услуги, обхванати от приложение ПБ към Директива 2004/18/ЕО и за обществени поръчки, представляващи държавна тайна, чието изпълнение трябва да се придружава от специални мерки за сигурност или когато защитата на съществените интереси на Общността или на Европейския съюз изисква това.“;

51) Член 92 се заменя със следния текст:

„Член 92

Документите за покана за участие в процедурата, следва да дават пълно, ясно и точно описание на предмета на поръчката и да посочват критериите за отстраняване, подбор и възлагане, приложими за поръчката.“;

52) Член 93 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

i) въстъпителното изречение се заменя със следния текст:

„Кандидатите или оферентите се отстраняват от участие в процедури по възлагане на обществени поръчки, в случай че:“;

ii) буква е) се заменя със следния текст:

„е) понастоящем подлежат на административната санкция, посочена в член 96, параграф 1.“;

iii) добавя се следната алинея:

„Букви а)–г) на първата алинея не се прилагат за доставки на стоки при особено изгодни условия от снабдител, който прекратява своята стопанска дейност, или от синдици по производство по несъстоятелност, чрез споразумение с кредиторите или друга сходна процедура съгласно националното законодателство.“;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Кандидатите или оферентите удостоверяват, че не се намират в някое от положенията, посочени в параграф 1. При все това, възлагащият орган може да се въздържа от изискването за представяне на подобно удостоверяване при обществени поръчки с много ниска стойност, при спазване на правилата за прилагане.

За целите на правилното прилагане на параграф 1, при поискване от възлагащия орган кандидатът или оферентът трябва:

- а) когато кандидатът или участникът в търга е юридическо лице, да предостави информация за лицата, които притежават или представляват, управляват или контролират юридическото лице;
- б) когато е предвидено подизпълнение, да удостовери, че подизпълнителят не се намира в някое от положенията, посочени в параграф 1.“;

в) добавя се следният параграф:

„3. Правилата за прилагане определят максималния срок, през който положенията, посочени в параграф 1, водят до отстраняване на кандидатите или оферентите от участие в процедура за възлагане на обществена поръчка. Максималният период не надвишава 10 години.“;



53. Членове 94, 95 и 96 се заменят със следния текст:

„Член 94

Не се възлагат договори на кандидати или оференти които при процедурата за обществени поръчки за този договор:

- a) се намират в положение на конфликт на интереси;
- б) са виновни за предоставянето на декларация с невярно съдържание при представянето на информацията, изискана от възлагащия орган като условие за участие в процедурата за възлагане, или не са представили тази информация;
- в) се намират в едно от положенията за отстраняване от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка, посочени в член 93, параграф 1.

Член 95

1. Централната база данни се създава и управлява от Комисията в съответствие с правилата на Общността за защита на лични данни. Базата данни съдържа подробна информация за кандидатите и оферентите, които са в едно положенията за отстраняване от участие, посочени в членове 93 и 94 и в член 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а). Тя е обща за институциите, изпълнителните агенции и структурите, посочени в член 185.

2. Органите на държавите-членки и трети държави, както и субекти, различни от посочените в параграф 1, които участват в изпълнението на бюджета в съответствие с членове 53 и 54, предоставят на компетентния разпоредител с бюджетни кредити информация за кандидатите и оферентите, които не са в някое от положенията за отстраняване от участие, посочени в член 93, параграф 1, буква д), когато поведението на съответния оператор вреди на финансовите интереси на Общностите. Разпоредителят с бюджетни кредити получава тази информация и възлага на счетоводителя да я въведе в базата данни.

Органите и субектите, посочени в първа алинея имат достъп до информацията, съдържаща се в базата данни, и могат да я вземат предвид, в зависимост от случая и на своя отговорност, при възлагането на обществени поръчки, свързани с изпълнението на бюджета.

3. В правилата за прилагането се установяват прозрачни и съгласувани критерии, гарантиращи пропорционалното прилагане на критериите за отстраняване. Комисията определя стандартни процедури и технически характеристики за управлението на базата данни.

Член 96

1. Възлагащият орган може да наложи административни или финансови санкции на:

- a) кандидатите или оферентите - в случаите, предвидени в буква б) от член 94;

- б) изпълнителите, по отношение на които е установено, че са в съществено неизпълнение на задълженията си по поръчките, финансирани от бюджета.

При все това, във всички случаи възложителят трябва първо да даде на заинтересованото лице възможност да представи своите забележки.

2. Санкциите, посочени в параграф 1, следва да бъдат пропорционални на значението на поръчката и сериозността на неправомерните действия и могат да включват:

- a) отстраняване на съответния кандидат или оферент, или изпълнител от възлагане на поръчки и получаване на безвъзмездни средства, отпуснати от бюджета, за максимален срок от десет години; и/или
- б) плащането на финансови санкции от кандидата или оферента, или изпълнителя до стойността на съответната поръчка.“;

54) член 97 се заменя със следния текст:

„Член 97

1. Поръчките се възлагат въз основа на критерии за възлагане, приложими за съдържанието на офертите, след като е проверена способността на икономическите оператори, които не са отстранени от участие по членове 93, 94 и член 96, параграф 2, буква а), съгласно критериите за подбор, съдържащи се в документите за участие в процедурата.

2. Поръчките се възлагат чрез процедурата за възлагане или чрез процедурата на възлагане на икономически най-изгодната оферта.“;

55) Член 98 се изменя, както следва:

- a) параграфи 1 и 2 се заменят със следния текст:

„1. Организацията за представяне на оферти за участие в тръжни процедури следва да бъде такава, че да гарантира наличието на истинска конкуренция, както и поверителността на съдържанието на офертите до едновременното отваряне на всички оферти.

2. Ако бъде счетено за уместно и отговарящо на ситуацията, възлагащият орган може да изиска от оферентите да предоставят предварително обезпечение като гаранция, че представените оферти няма да бъдат оттеглени, при спазване на правилата за прилагане.“;

- б) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Всички заявления за участие или оферти, обявени от комисията по отваряне на офертите за отговарящи на определените условия, се оценяват въз основа на критериите, предвидени в документите, свързани с поканата за участие в процедурата, за да се предложи на възлагащия орган да възложи поръчката или да организира електронен търг.“;

56) Членове 102 и 103 се заменят със следния текст:

**„Член 102**

1. Възлагащият орган изисква от изпълнителите да предоставят предварително обезпечение в случаите, определени в правилата за прилагане.

2. Възлагащият орган може, ако счете за уместно и отговарящо на ситуацията, да изисква от изпълнителите да предоставят такова обезпечение, за да:

- a) гарантират пълното изпълнение на поръчката;
- б) да ограничат финансовите рискове, свързани с предоставянето на предварителното финансиране.

**Член 103**

Когато се установи, че процедурата по възлагане на поръчката е опорочена поради съществени грешки, нередности или измами, институциите преустановяват процедурата и могат да предприемат всички необходими мерки, включително и отмяна на процедурата.

Когато след възлагането на поръчката се окаже, че процедурата по възлагане или изпълнението на поръчката е опорочена поради съществени грешки, нередности или измами, институциите могат, в зависимост от достигнатия етап в процедурата, да откажат сключването на договор или да преустановят временно изпълнението на поръчката или, където е уместно, да развалят договора.

Когато такива грешки, нередности или измами се дължат на изпълнителя, институциите могат също така да откажат да извършат плащанията, да възстановят вече изплатени суми, или да развалят всички договори, сключени с този изпълнител, в съответствие със сериозността на грешките, нередностите или измамите.“;

57) В член 104 се добавя следното изречение:

„В съответствие с член 59, те делегират правомощията, необходими за упражняване на функциите на възлагач орган.“;

58) Член 105 се заменя със следния текст:

**„Член 105**

1. Съгласно дял IV от част втора от настоящия регламент Директива 2004/18/ЕО предвижда праговете, които определят:

- a) условията за публикуване на обявления, посочени в член 90;
- б) избора на процедури, посочени в член 91, параграф 1;
- в) съответните срокове;

2. При спазване на изключенията и условията, определени в правилата за прилагане, при обществени поръчки,

попадащи в приложното поле на Директива 2004/18/ЕО, възлагащият орган няма да подписва договор или рамково споразумение със спечелилия поръчката оферент до изтичането на период на изчакване.“;

59) Заглавието на глава 1 от дял VI от част първа се заменя със следния текст:

**„ГЛАВА 1**

**Обхват и форма на безвъзмездните средства“**

60) Член 108 се изменя, както следва:

a) В параграф 1 втората алинея се заменя със следния текст:

„Те се предвиждат или в писмено споразумение или в решение на Комисията, нотифицирано на бенефициера.“;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Не представляват безвъзмездни средства по смисъла на настоящия дял:

- a) разходи за членовете и служителите на институциите и вноски за европейските училища;
- б) заеми, рискови инструменти на Общността или финансови вноски на Общността по такива инструменти, обществените поръчки, посочени в член 88 и помощи, изплатени като макрофинансово подпомагане и бюджетно подпомагане;
- в) дялови участия, придобити въз основа на частното инвестиране, квазикапиталово финансиране и акционерни участия в международни финансови институции като например Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) или специализирани структури на Общността, като Европейския инвестиционен фонд (ЕИФ);
- г) вноски, изплатени от Общностите като вноски за участие в структури, в които те членуват;
- д) разходи, осъществени като част от споделено, децентрализирано или съвместно управление по смисъла на членове 53—53г;
- е) плащания, извършени в полза на структури, на които са възложени задачи по изпълнението, в съответствие с член 54, параграф 2 и вноски, изплатени по силата на основен акт за учредяване на структури, създадени от законодателния орган;
- ж) разходи, свързани с риболовни пазари, в съответствие с член 3, параграф 2, буква е) от Регламент (ЕО) № 1290/2005 на Съвета от 21 юни 2005 г. относно финансирането на Общата селскостопанска политика (\*);

- з) възстановяване на пътни и дневни разходи, направени от лица, поканени или упълномощени от институциите, или когато е уместно, всякакви други обезщетения, изплатени на тези лица.

(\*) ОВ L 209, 11.8.2005 г., стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 320/2006 (ОВ L 58, 28.2.2006 г., стр. 42).“;

- в) добавят се следните параграфи:

„3. Приравняват се към безвъзмездните средства и се уреждат, ако е необходимо, от настоящия дял:

- а) ползи, произтичащи от лихвена субсидия по някои заеми;
- б) капиталови инвестиции или дялови участия, различни от тези, посочени в буква в) от параграф 2.

4. Всяка институция може да предоставя безвъзмездни средства за комуникационни дейности, когато, с оглед на надлежно мотивирани причини, използването на процедури за обществени поръчки не е подходящо“;

- 61) Добавя се следният член:

„Член 108а

1. Безвъзмездните средства могат да бъдат под следните форми:

- а) възстановяване на определена част от действително направените допустими разходи;
- б) еднократни суми;
- в) финансиране с единна ставка;
- г) комбинация от формите, посочени в букви а), б) и в).

2. Безвъзмездните средства не превишават един общ таван, изразен като абсолютна стойност.“;

- 62) Заглавието на глава 2 от дял VI от част първа се заменя със следния текст:

„ГЛАВА 2

**Принципи“;**

- 63) Член 109 се заменя със следния текст:

„Член 109

1. Отпускането на безвъзмездни средства следва да бъде съобразено с принципите на прозрачност и равнопоставеност.

Не се допуска кумулиране или отпускане със задна дата и се изисква съфинансиране.

В никакъв случай не може да се превишава общата сума на допустими разходи, определена в правилата за прилагане, за финансиране.

2. Безвъзмездните средства не могат да имат за цел или резултат създаването на печалба за бенефициера.

3. Параграф 2 не се прилага по отношение на следното:

- а) стипендии за образование, изследователска дейност или професионално обучение, отпуснати на физически лица;
- б) награди, получени на състезания;
- в) дейности, чиято цел е засилване на финансовия капацитет на бенефициера или генерирането на приход в рамките на външни дейности.“;

- 64) В член 110 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Безвъзмездните средства са предмет на годишна работна програма, която се публикува в началото на годината.

Тази годишна работна програма се изпълнява чрез публикуването на покани за подаване на предложения, освен в надлежно мотивирани изключителни случаи на спешност, или когато характеристиките на бенефициера или на дейността, го налагат като единствена възможност за определена дейност, или когато бенефициерът е посочен като получател на безвъзмездните средства в основен акт.

Първата алинея не се прилага за помощ при управление на кризи и операции за предоставяне на хуманитарна помощ.“;

- 65) Членове 111 и 112 се заменят със следния текст:

„Член 111

Всяка дейност може да води до отпускането само на една сума от безвъзмездни средства от бюджета за един бенефициер, освен ако това е разрешено от съответните основни актове.

На един бенефициер може да бъде отпусната само една оперативна сума безвъзмездни средства от бюджета за финансовата година.

Заявителят незабавно информира разпоредителя с бюджетни кредити за всякакви повторни заявления и плащания на безвъзмездни средства, свързани с една и съща дейност или с една и съща работна програма.

При никакви обстоятелства едни и същи разходи не могат да се финансират два пъти от бюджета.

Член 112

1. Сума безвъзмездни средства може да бъде отпусната за дейност, която вече е започнала, единствено когато заявителят може да обоснове необходимостта от започване дейността преди подписването на споразумение.

В такива случаи допустимите за финансиране разходи не могат да предхождат датата на подаване на заявлението за безвъзмездни средства, освен в надлежно обосновани изключителни случаи, предвидени в основния акт, или за разходите, необходими за правилното предоставяне на помощи при управление на кризисни ситуации и операции за предоставяне на хуманитарна помощ, предвидени в правилата за прилагане.

Безвъзмездни средства не могат да бъдат отпуснати със задна дата за вече приключени дейности.

2. Безвъзмездни средства за оперативни разходи се отпускат в срок от шест месеца след започването на бюджетната година на бенефициера. Допустимите за финансиране разходи не могат да бъдат направени преди подаването на заявлението или преди началото на бюджетната година на бенефициера.“;

66) В член 113 параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Освен ако не е предвидено друго в основния акт по отношение на структурите, работещи за постигане на цел от общ европейски интерес, при последващо отпускане на безвъзмездните средства за оперативни разходи те постепенно се намаляват. Тази разпоредба не се прилага за безвъзмездни средства под една от формите, посочени в букви б) и в) от член 108а, параграф 1.“;

67) Член 114 се заменя със следния текст:

„Член 114

1. Заявленията за безвъзмездни средства се представят в писмена форма.

2. Заявленията за безвъзмездни средства са допустими ако са подадени от следните лица:

а) юридически лица; заявленията за безвъзмездни средства могат да бъдат допуснати, ако са подадени от образувания, които не са юридически лица съгласно приложимото национално право, при условие че техните представители имат способността да поемат правни задължения от тяхно име и да поемат финансова отговорност;

б) физически лица, доколкото това се изисква от естеството или характеристиките на дейността или целта, преследвана от заявителя.

3. Безвъзмездни средства не могат да се отпускат на заявители, които към момента на процедурата по отпускането на безвъзмездните средства се намират в едно от положенията, посочени в член 93, параграф 1, член 94 и член 96, параграф 2, буква а).

Заявителите трябва да удостоверят, че не се намират в едно от положенията, посочени в първата алинея. Разпоредителят с бюджетни кредити може въпреки това да не изисква представянето на такова удостоверение за безвъзмездни средства с много ниска стойност по смисъла на правилата за прилагане.

4. Разпоредителят с бюджетни кредити може да налага на заявители административни и финансови санкции, които са ефективни, съразмерни и възпиращи, при условията на член 96.

Такива санкции могат да се налагат също и на бенефициери, които в момента на представяне на заявлението или по време на изпълнението на споразумението за безвъзмездните средства са представили декларации с невярно съдържание при предоставянето на информацията, изисквана от разпоредителя с бюджетни кредити, или не са представили тази информация.“;

68) В член 116 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Предложенията се оценяват въз основа на предварително обявени критерии за подбор и отпускане на средствата, за да се определят предложенията, които могат да бъдат финансирани.“;

69) Член 118 се заменя със следния текст:

„Член 118

1. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити може, ако счете за уместно и отговарящо на ситуацията, да изиска от бенефициера да представи предварително гаранция, за да ограничи финансовите рискове, свързани с изплащането на предварителното финансиране.

2. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити следва да изиска от бенефициера да представи предварително гаранция в случаите, предвидени в правилата за прилагане.“;

70) В член 119, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. В случай че бенефициерът не изпълни своите задължения, отпускането на безвъзмездните средства се спира, намалява или преустановява в случаите, предвидени в правилата за прилагане, след като на бенефициера е дадена възможност да представи своите забележки.“;

71) Член 120 се заменя със следния текст:

„Член 120

1. Когато изпълнението на дейността изисква възлагане на обществени поръчки от бенефициера, съответната процедура се предвижда в правилата за прилагане.

2. Когато изпълнението на дейността изисква предоставянето на финансова подкрепа на трети лица, бенефициерът на безвъзмездни средства от Общността може да предостави такава финансова подкрепа, при условие че са спазени следните условия:

- финансовата подкрепа не е основна цел на дейността;
- условията за отпускането на такава подкрепа са строго определени в решението за отпускане на безвъзмездни средства или споразумението между бенефициера и Комисията, без да се оставя никаква възможност за преценка;
- касае се за малки суми.

За целите на прилагане на буква в) максималната сума на финансовата подкрепа, която може да бъде изплатена на



- трето лице от разпоредителя с бюджетни кредити, се определя в правилата за прилагане.
3. Всяко решение или споразумение за отпускане на безвъзмездни средства предвижда изрично правото на Комисията и Сметната палата да упражняват своите правомощия на контрол - по документите и на място, върху всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността.“;
- 72) Член 121 се изменя, както следва:
- а) буква а) се заменя със следния текст:
- „а) финансовите отчети на институциите, предвидени в член 126, тези на структурите, посочени в член 185 и на други структури, чиито сметки трябва да бъдат консолидирани съгласно счетоводните правила на Общността.“;
- б) буква г) се заменя със следния текст:
- „г) отчети за изпълнението на бюджета, които представят обобщение на информацията, съдържаща се в отчетите, посочени в буква в).“;
- 73) Член 122 се заменя със следния текст:
- „Член 122
1. Към отчетите на институциите и структурите, посочени в член 121, се прилага доклад за бюджетното и финансовото управление през финансовата година.
2. Докладът, посочен в параграф 1, отчита *inter alia* степента на усвояване на бюджетните кредити, заедно с обобщена информация относно прехвърлянето на бюджетни кредити между различни бюджетни позиции.“;
- 74) Член 128 се заменя със следния текст:
- „Член 128
- Най-късно до 1 март на следващата финансова година счетоводителите на другите институции и структури, посочени в член 121, изпращат на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата предварителните отчети на своята институция или структура заедно с доклада за бюджетното и финансовото управление през годината.
- Счетоводителят на Комисията консолидира тези предварителни отчети с предварителните отчети на Комисията и най-късно до 31 март на следващата година изпраща на Сметната палата предварителния отчет на Комисията, придружен от нейния доклад за бюджетното и финансовото управление през годината заедно с предварителните консолидирани отчети.
- Счетоводителят на всяка институция и орган, посочен в член 121, изпраща също и доклад за бюджетното и
- финансовото управление на Европейския парламент и Съвета до датата, посочена във втория параграф.“;
- 75) Член 129 се изменя, както следва:
- а) в параграф 1 думите „член 185“ се заменят с думите „член 121“.;
- б) параграф 2 се заменя със следния текст:
- „2. Институциите, различни от Комисията, и всяка от структурите, посочени в член 121, изготвят своите финансови отчети в съответствие с член 61 и ги изпращат, най-късно до 1 юли на следващата година, на счетоводителя на Комисията и на Сметната палата с оглед изготвянето на окончателните консолидирани отчети.“;
- в) добавя се следният параграф:
- „2а. Счетоводителят на Комисията изготвя окончателния консолидиран отчет въз основа на информацията, представена от другите институции в съответствие с параграф 2. Окончателните консолидирани отчети се придружават от бележка, съставена от счетоводителя на Комисията, с която той/тя декларира, че те са изготвени в съответствие с дял VII и със счетоводните принципи, правила и методи, предвидени в приложението към финансовите отчети.“;
- г) параграф 3 се заменя със следния текст:
- „3. След като одобри окончателния консолидиран отчет и своя собствен окончателен отчет, Комисията ги изпраща на Европейския парламент, на Съвета и на Сметната палата преди 31 юли на следващата финансова година.“;
- д) в параграф 4 датата „31 октомври“ се заменя с датата „15 ноември“;
- 76) Член 131 се изменя, както следва:
- а) в параграф 1 думата „Комисията“ се заменя с думите „счетоводителят на Комисията“;
- б) в параграф 2 думата „Комисията“ се заменя с думите „счетоводителят на Комисията“;
- 77) В член 133, параграф 1 думите „член 185“ се заменят с думите „член 121“;
- 78) В член 134, думите „член 185“ се заменят с думите „член 121“;
- 79) В член 138, параграф 1 думите „член 185“ се заменят с думите „член 121“;

80) В член 139, параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Всяка институция информира Сметната палата и бюджетния орган за всякакви вътрешни правила, които приема по финансови въпроси.“;

81) Член 143 се изменя, както следва:

а) в параграф 2 датите „15 юни“ и „30 септември“ се заменят съответно с датите „30 юни“ и „15 октомври“;

б) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. Най-късно до 15 ноември Сметната палата представя на органите, отговарящи за освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, и на другите институции своя годишен доклад заедно с отговорите на институциите и осигурява публикуването им в *Официален вестник на Европейския съюз*.“;

в) в параграф 6 датата „15 февруари“ се заменя с датата „28 февруари“;

82) Член 144 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 петата алинея се заменя със следния текст:

„В случай че Сметната палата реши да предостави такива специални доклади за публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*, те следва да са придружени от отговорите на съответните институции.“;

б) в параграф 2 първото изречение се заменя със следния текст:

„Становищата, посочени в член 248, параграф 4 от Договора за създаване на Европейската общност и член 160в, параграф 4 от Договора за Евратом, които не се отнасят до предложения или проекти, попадащи в обхвата на процедурата по законодателни консултации, могат да се публикуват от Сметната палата в *Официален вестник на Европейския съюз*.“;

83) В член 145, параграф 1 „30 април“ се заменя с „15 май“;

84) В дял I от част втора заглавието се заменя със следния текст:

„ДЯЛ I

## **ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА ГАРАНТИРАНЕ НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО**

85) В член 148 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Част първа и трета от настоящия регламент се прилагат за разходи, направени от органите и институциите, посочени в правилата, приложими за Европейския фонд за гарантиране на земеделието (ЕФГЗ), както и за приходите, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.“;

86) Член 149 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. За всяка финансова година в Европейския фонд за гарантиране на земеделието се включват едногодишни бюджетни кредити, с изключение на разходите, свързани с мерките, посочени в член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, които се покриват от многогодишни бюджетни кредити.“;

б) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Неангажирани бюджетни кредити, свързани с мерките, посочени в член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, могат да се пренасят само за следващата финансова година.

В рамките на тавана от 2 % от първоначалните бюджетни кредити, посочени в първата алинея, такъв пренос няма да превишава размера на корекцията на преките плащания, посочен в член 11 от Регламент (ЕО) № 1782/2003 на Съвета от 29 септември 2003 г. относно установяване на общи правила за схеми за директно подпомагане в рамките на Общата селскостопанска политика и за установяване на някои схеми за подпомагане на земеделски производители (\*), и който се прилага през последната финансова година.

Бюджетните кредити, които се пренасят за следващата година, следва да се включат изключително в бюджетните редове, обхващащи дейностите, предвидени в член 3, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 1290/2005.

Такъв пренос може да доведе до допълнителни плащания само за крайните бенефициери, по отношение на които през последната финансова година е била направена корекция на преките плащания съгласно член 11 от Регламент (ЕО) № 1782/2003.

Решението за пренос се взема най-късно на 15 февруари през годината, към която се прави преносът, от Комисията, която информира бюджетния орган.

(\*) ОВ L 270, 21.10.2003 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1405/2006 (ОВ L 265, 26.9.2006 г., стр. 1).“;

87) Член 150, параграфи 2 и 3 се заменят със следния текст:

„2. Решенията на Комисията, с които се определя размерът на тези плащания, представляват глобални временни задължения, които не могат да превишават общия размер на бюджетните кредити, записани за Европейския фонд за гарантиране на земеделието.

3. Считано от 15 ноември обичайни разходи за управлението на Европейския фонд за гарантиране на земеделието могат да се поемат авансово за сметка на бюджетните кредити, предвидени за следващата финансова година. Въпреки това, такива задължения не могат да превишават три четвърти от съответните общи бюджетни кредити за текущата финансова година. Те могат да се прилагат единствено

за разходи, принципът за които е установен в действащ основен акт.“;

- 88) В член 151, параграф 1, първата алинея се заменя със следния текст:

„В срок от два месеца след получаване на справките, подадени от държавите-членки, разходите, извършени от структурите и органите, посочени в правилата относно Европейския фонд за гарантиране на земеделието, са обект на задължение по глави, статии и позиции. Такива задължения могат да се поемат след изтичането на този двумесечен срок, винаги когато е необходима процедура за прехвърляне на бюджетни кредити по отношение на съответните бюджетни редове. Освен когато плащането още не е извършено от държавите-членки, или когато е поставена под въпрос допустимостта на плащането, сумите се начисляват като плащания в същия двумесечен срок.“;

- 89) Член 152 се заменя със следния текст:

„Член 152

При бюджетното счетоводство разходите се отразяват за определена финансова година въз основа на средствата, възстановени на държавите-членки от Комисията, най-късно до 31 декември на съответната година, при условие че платежното нареждане е получено от счетоводителя най-късно до 31 януари на следващата финансова година.“;

- 90) В член 153 параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Когато Комисията може да прехвърля бюджетни кредити по реда на член 23, параграф 1, тя взема решението си най-късно до 31 януари на следващата финансова година и информира бюджетния орган в съответствие с член 23, параграф 1.“;

- 91) Член 154 се заменя със следния текст:

„Член 154

1. Целевите приходи по настоящия дял се вписват според произхода им в съответствие с член 18, параграф 2.

2. Резултатът от решенията за клиринг на сметките съгласно член 30 от Регламент (ЕО) № 1290/2005, се вписва в отделна статия.“;

- 92) Заглавието на дял II от част втора се заменя със следния текст:

„ДЯЛ II

**СТРУКТУРНИ ФОНДОВЕ, КОХЕЗИОНЕН ФОНД, ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РИБАРСТВО И ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РАЗВИТИЕ НА СЕЛСКИТЕ РАЙОНИ“**

- 93) Член 155 се изменя, както следва:

- а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Част първа и трета от настоящия регламент се отнасят за разходите, направени от структурите и органите, посочени в регламентите, уреждащи Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони

(ЕЗФРСР) (\*), Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) (\*\*), Европейския социален фонд (ЕСФ) (\*\*\*), Кохезионния фонд (\*\*\*\*) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР) (\*\*\*\*\*), наричани по-долу „фондовете“ и за техните приходи, освен ако в настоящия дял не е предвидено друго.

(\*) Регламент (ЕО) № 1290/2005.

(\*\*) Регламент (ЕО) № 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейския фонд за регионално развитие (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 1).

(\*\*\*) Регламент (ЕО) № 1081/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г. относно Европейския социален фонд (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 12).

(\*\*\*\*) Регламент (ЕО) № 1084/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г. за създаване на кохезионен фонд (ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 79).

(\*\*\*\*\*) Регламент (ЕО) № 1198/2006 на Съвета от 27 юли 2006 г. относно Европейския фонд за рибарство (ОВ L 223, 15.8.2006 г., стр. 1).“

- б) параграф 3 се заличава;

- 94) В член 157 втората алинея се заменя със следния текст:

„Отменените бюджетни кредити могат да се предоставят отново в случай на явна грешка, която се дължи изцяло на Комисията.“;

- 95) Член 158 се заменя със следния текст:

„Член 158

По отношение на оперативните разходи, посочени в настоящия дял, Комисията може, освен по отношение на ЕЗФРСР, да извършва прехвърляния от един бюджетен дял в друг, при условие, че съответните бюджетни кредити са предназначени за постигане на една и съща цел по смисъла на регламентите, регулиращи фондовете, посочени в член 155, или са разходи за техническа помощ.“;

- 96) В член 160 се добавя следният параграф:

„1а. Бюджетните кредити, свързани с приходите, генерирани от Изследователския фонд за въглища и стомана, създаден с протокола към Договора за ЕО относно финансовите последици от изтичането на срока на Договора за ЕОВС и Изследователския фонд за въглища и стомана, се разглеждат като целеви приходи по смисъла на член 18. Бюджетните кредити за поети задължения, породени от тези приходи, възникват с изчисляване на размера на вземането, а бюджетните кредити за плащания - с получаване на прихода.“;

- 97) Добавя се следният член:

„Член 160а

1. Бюджетните кредити за поети задължения, отговарящи на размера на поето задължение, освободено в резултат от пълното или частичното неизпълнение на проектите, свързани с изследвания, за които са били заделени, могат, с

изключение на надлежно обоснованите случаи, да бъдат предоставени отново, когато е особено важно да се осъществява първоначално планираната програма, освен ако в бюджета за текущата финансова година има средства, предвидени за тази цел.

2. За целите на прилагането на параграф 1, в началото на всяка финансова година Комисията проучва отменените бюджетни кредити през предходната финансова година и преценява въз основа на потребностите дали е необходимо бюджетните кредити да се предоставят отново.

Въз основа на тази преценка, до 15 февруари на всяка финансова година Комисията може да представи подходящи предложения на бюджетния орган, като посочва причините за повторното предоставяне на тези бюджетни кредити за всяка бюджетна позиция.

3. Бюджетният орган взема решение по предложението на Комисията в срок от шест седмици. Когато не бъде взето решение в този срок, предложението се счита за одобрено.

Размерът на бюджетните кредити за поети задължения, които са предоставени повторно през година *n*, не превишава 25 % от общата сума на освободените задължения по същия бюджетен ред през година *n-1*.

4. Бюджетните кредити по поети задължения, предоставени отново, не се пренасят.

Правните задължения, свързани с бюджетните кредити за поети задължения, които са предоставени отново, приключват до 31 декември на година *n*.

В края на година *n* неизползваният остатък от бюджетните кредити за поети задължения, които са били предоставени отново, се отменя окончателно от отговарящия за тях разпоредител с бюджетни кредити.“;

98) В член 163 първото изречение се заменя със следния текст:

„Дейностите, посочени в настоящия дял, могат да се осъществяват централизирано от Комисията, чрез споделено управление, децентрализирано - от трета(и) държава(и) - бенефициер, или съвместно с международни организации съгласно приложимите разпоредби на членове 53-57.“;

99) Член 164 се заличава.

100) Член 166 се заменя със следния текст:

а) букви а) и б) от първата алинея се заменят със следния текст:

„а) споразумение за финансиране между Комисията, която действа от името на Общностите, и бенефициер — трета(и) държава(и), или структурите, посочени от тях, наричани по-долу „бенефициери“;

б) договор или споразумение за безвъзмездни средства между Комисията и национални или международни структури от публичния сектор, или между Комисията и физически или юридически лица, отговорни за изпълнението на дейностите.“;

б) втората алинея се заменя със следния текст:

„Условията, при които се предоставя външната помощ, са определени в инструмента за управление на споразуменията за финансиране, договорите или безвъзмездните средства, посочени букви а) и б).“;

в) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Споразуменията за финансиране с бенефициери — трети държави, посочени в параграф 1, буква а), се сключват най-късно до 31 декември на година *n + 1*, като година *n* е годината, през която е било поето бюджетното задължение.

Отделните договори, решения и споразумения за безвъзмездни средства, прилагащи такива споразумения за финансиране, се сключват или вземат не по-късно от три години след датата на сключване на споразумението за финансиране.

Отделните договори и споразумения, свързани с одит и оценка, могат да бъдат сключени и по-късно.“;

г) добавя се следният параграф 3:

„3. Разпоредбите на параграф 2 не се прилагат по отношение на многогодишни програми в следните случаи:

— компонентите на трансгранично сътрудничество, регионално развитие, развитие на човешките ресурси и развитие на селските райони на Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на Инструмент за предприемчивостна помощ (ИПП) (\*),

— компоненти на трансгранично сътрудничество на Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. относно определяне на общите разпоредби за създаването на Европейски инструмент за добросъседство и партньорство (\*\*).

В тези случаи се прилагат следните правила:

а) всяка част от бюджетното задължение за такава многогодишна програма се отменя служебно, когато на 31 декември на третата година след година *n*, която е годината, през която е поето бюджетното задължение:

i) не е било използвано за целите на предварително финансиране; или

ii) не е било използвано за извършване на междинни плащания; или



- iii) във връзка с него не е била представена декларация за разход;
- б) тази част от бюджетните запълнения, която е все още открита на 31 декември 2017 г., за която не е била представена декларация за разход до 31 декември 2018 г., се отменя служебно.
- \_\_\_\_\_
- (\*) ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.  
(\*\*) ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.“;
- 101) Член 167 се изменя, както следва:
- а) в параграф 1 буква в) се заменя със следния текст:
- „в) национален или международен орган от публичния сектор или физически или юридически лица, които са бенефициери на безвъзмездни средства за изпълнение на външна дейност.“;
- б) параграф 2 се заменя със следния текст:
- „2. Процедурите за възлагане на обществени поръчки трябва да бъдат предвидени в споразуменията за финансиране или в решенията или споразуменията за безвъзмездни средства, предвидени в член 166.“;
- 102) В дял IV от част втора заглавието на глава 4 се заменя със следния текст:
- „ГЛАВА 4
- Безвъзмездни средства“;**
- 103) Добавя се следният член:
- „Член 169а
- Процедурите, засягащи безвъзмездните средства, които се прилагат при децентрализирано управление от бенефициери — трети държави, се уреждат в споразуменията за финансиране, посочени в член 166. Те се основават на правилата, изложени в дял VI на част първа.“;
- 104) Член 170 се заменя със следния текст:
- „Член 170
- Всяко споразумение за финансиране или споразумение или решение за безвъзмездни средства трябва изрично да предвижда правото на Комисията и на Сметната палата да извършват одит по документи и на място на всички изпълнители и подизпълнители, които са получили средства от Общността.“;
- 105) В член 171 параграф 2 се заменя със следния текст:
- „2. Разпоредбите на настоящият дял се прилагат за работата на Европейската служба за борба с измамите (OLAF), с изключение на членове 174, 174а и член 175, параграф 2.“;
- 106) Член 173 се заменя със следния текст:
- „Член 173
- По отношение на бюджетните кредити, записани в приложението за всяка европейска служба, Комисията делегира правомощията на разпоредител с бюджетни кредити на директора на съответната европейска служба в съответствие с член 59.“;
- 107) В член 174, параграф 1, второто изречение се заменя със следния текст:
- „Директорът на съответната европейска служба приема критериите, на които се основава счетоводната система, след одобряването им от управителния комитет.“;
- 108) Добавя се следният член:
- „Член 174а
1. Всяка институция може да делегира правомощия на разпоредител с бюджетни кредити за управление на бюджетни кредити, записани в нейния раздел, на директора на междуведомствена европейска служба. Тя определя границите и условията за такова възлагане.
2. Вътрешният одитор на Комисията изпълнява всички задачи, предвидени в дял IV, глава 8 от част първа.“;
- 109) Член 175 се заменя със следното:
- „Член 175
- Ако изпълнението на задълженията на европейска служба предполага възмездни доставки за трети лица, нейният директор, след одобрение от управителния комитет, установява конкретните разпоредби, с които се урежда извършването на тези доставки и воденето на съответната отчетност.“;
- 110) Член 176 се заличава;
- 111) Член 178 се изменя, както следва:
- а) в параграф 1 второто изречение се заменя със следния текст:
- „Въпреки това поетите задължения не могат да превишават една четвърт от бюджетните кредити, определени с решение на бюджетния орган за съответния ред в бюджета за текущата финансова година.“;
- б) в параграф 2 се добавя следното изречение:
- „В такъв случай ограничението, определено в параграф 1, не се прилага.“;
- 112) В член 179, параграф 3, втората и третата алинея се заменят със следния текст:
- „Ако клон на бюджетния орган възнамерява да излезе със становище, той следва в срок от две седмици след получаването на информацията за строителния проект да нотифицира заинтересованата институция за това свое намерение. При

липса на отговор, заинтересованата институция може да продължи планираните дейности по силата на своята административна автономия, при спазване на член 282 от Договора за ЕО и член 185 от Договора за Евратом по отношение на представителството на Общността.

Това становище се изпраща на заинтересованата институция в срок от две седмици след нотификацията.“;

113) Добавя се следният дял VII:

„ДЯЛ VII

#### **ЕКСПЕРТИ**

Член 179а

Правилата за прилагане предвиждат специална процедура за избор на експерти, натоварени срещу заплащане на определена сума да подпомагат институциите, по-специално при оценяване на предложенията и заявленията за безвъзмездни средства или офертите за обществени поръчки и да предоставят техническа помощ при наблюдението и окончателната оценка на проекти, финансирани от бюджета.“;

114) Член 180 се заличава;

115) Член 181 се заменя със следния текст:

„Член 181

1. По отношение на фондовете, посочени в член 155, параграф 1, за които основните актове бяха отменени преди датата на прилагане на настоящия регламент, бюджетните кредити, които са отменени съгласно член 157, параграф 1, могат да бъдат предоставени отново в случай на явна грешка, която се дължи изцяло на Комисията, или в случай на непреодолима сила, която има сериозни последици за изпълнението на дейностите, подпомагани от тези фондове.

2. Централната база данни, посочена в член 95, следва да бъде създадена до 1 януари 2009 г.

3. За прехвърлянето на бюджетни кредити за оперативни разходи, предвидени в регламентите, уреждащи структурните фондове и Кохезионния фонд за периода на програмиране 2000—2006 г., по които все още не е извършено плащане, Комисията може да извършва прехвърляне от един дял в бюджета към друг с цел финансовото утвърждаване на все още дължими поети задължения на Общността до приключване на дейността, при условие че тези бюджетни кредити:

— са предназначени за една и съща цел, или

— са свързани с инициативи на Общността или с техническа помощ и иновационни дейности и се прехвърлят към мерки със същия характер.

4. Член 30, параграф 3 се прилага за фонда, посочен в член 148, параграф 1, за първи път по отношение на плащания за сметка на бюджета за 2008 г.“;

116) Член 185 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 първото изречение се заменя със следния текст:

„Комисията приема рамков финансов регламент за създадените от Общностите структури, които са юридически лица и реално получават вноски за сметка на бюджета.“;

б) параграф 4 се заличава.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Прилага се от датата на влизането в сила на регламент на Комисията за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 за определяне на подробни правила за прилагането на Финансовия регламент и най-късно от 1 май 2007 г.

Въпреки това точка 80 и точки 84-94 от член 1 от настоящия регламент се прилагат от 1 януари 2007 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 декември 2006 година.

За Съвета

Председател

E. TUOMIOJA